



ZAKŁAD TECHNIKI PRÓŻNIOWEJ TEPRO S.A.

POLSKA, 75-216 Koszalin ul. Przemysłowa 5
tel. (94) 343 24 81 telex 0532203 fax. (94) 343 26 58

marketing@tepro.com.pl

BDO: 000009879

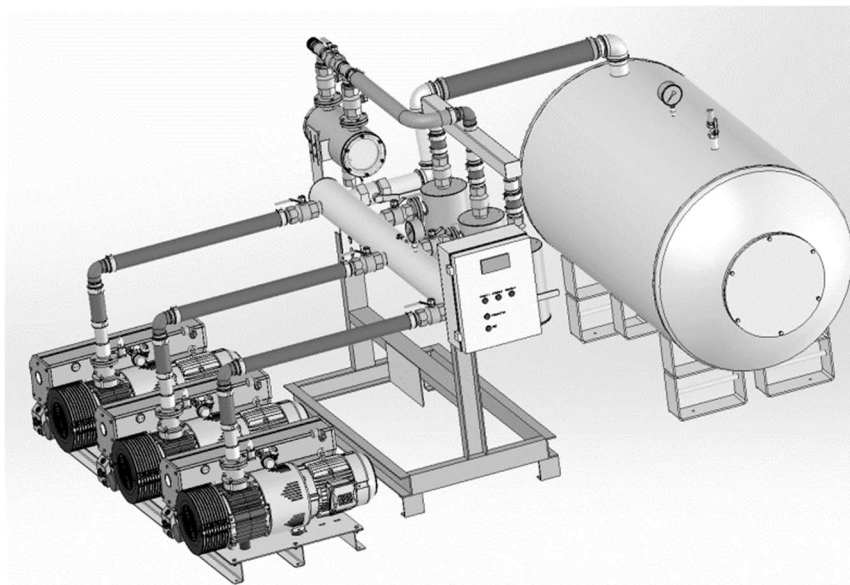
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Agregatów próżni centralnej

typ AVA400M

CE

0197



Typ:

Nr fabryczny:

Wersja: IO AVA400M/03/2025

Wyrób medyczny wyprodukowano w POLSCE

Koszalin, Marzec 2025 rok

Zakład Techniki Próżniowej TEPRO S.A.
Polska, 75-216 KOSZALIN ul. Przemysłowa 5

Informujemy, że TEPRO S.A. od dnia 08 sierpnia 1996 roku pracuje zgodnie z System Zapewnienia Jakości wdrożonym wg normy ISO 9001.

Obecnie zakład posiada następujące certyfikaty:

ISO 9001:2015 – *określający wymagania dotyczące systemu zarządzania jakością (nadany przez Bureau Veritas Certification POLSKA).*

ISO 3834:2 – *określający wymagania jakości dotyczące spawania konstrukcji metalowych (nadany przez Urząd Dozoru Technicznego).*

ISO 13485:2016 – *określający wymagania dotyczące systemu zarządzania jakością dla wyrobów medycznych (nadany przez Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A.).*

UWAGA



„Każdy poważny incydent związany z wyrobem medycznym należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania”.

Organem urzędowym nadzorującym wyroby medyczne na terenie Rzeczypospolitej jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

TEPRO S.A. informuje, że wyroby nie wytwarzane przez niego (identyfikowane obcą tabliczką znamionową), a wchodzące w skład urządzeń produkcji TEPRO S.A., nie są objęte powyższymi certyfikatami.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE



0197

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Nazwa producenta: | ZAKŁAD TECHNIKI PRÓŻNIOWEJ TEPRO S.A. |
| 2. Numer rejestracyjny (SRN): | PL-MF-000032002. |
| 3. Adres producenta: | 75-216 Koszalin, ul. Przemysłowa 5. |
| 4. Nazwa wyrobu: | Agregat Próżni Centralnej. Model AVA. |
| 5. Typ wyrobu: | AVA12M, AVA24M, AVA60M, AVA100M, AVA160M, AVA250M, AVA400M, AVA400M/1, AVA400M/2, AVA700M, AVA700M/2. |
| 6. Numer fabryczny | Według tabliczki znamionowej. |
| 7. Kod Basic UDI-DI: | 5904310232AgregatAVAY7. |
| 8. Klasa wyrobu: | Ila. |

Oświadczam, iż powyższy wyrób spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady Europy (UE) 2017/745 z dnia 05 kwietnia 2017 roku w sprawie wyrobów medycznych oraz wymagania n/w dyrektyw nowego podejścia:

- 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa.
- 2011/65/UE ROHS II.

Ocenę zgodności wyrobu przeprowadzono zgodnie z załącznikiem IX rozdział I rozporządzenia UE 2017/745.

W ocenie zgodności zastosowano normy zharmonizowane:

EN ISO 14971:2019/A11:2021	Wyroby medyczne -- Zastosowanie zarządzania ryzykiem do wyrobów medycznych.
PN-EN ISO 7396-1:2016/A1:2019	Systemy rurociągowe do gazów medycznych -- Część 1: Systemy rurociągowe do sprężonych gazów medycznych i próżni.
PN-EN 1012-2:2011	Sprężarki i pompy próżniowe -- Wymagania bezpieczeństwa -- Część 2: Pompy próżniowe.
PN-EN 60601-1:2011 +A1:2014+A2:2022-03	Medyczne urządzenia elektryczne. Część 1: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego.
PN-EN 60601-1-2:2015/A1:2021	Medyczne urządzenia elektryczne. Część 1-2: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego -- Norma uzupełniająca: Zakłócenia elektromagnetyczne -- Wymagania i badania.

W ocenie zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana TUV Rheinland LGA Products GmbH.
Numer: 0197.

- Adres jednostki notyfikowanej: Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Germany.

Deklarację zgodności UE wydano na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Koszalin, dnia 03.03.2025 rok.

Prezes Zarządu

Arkadiusz Kaczmarek

Spis treści

1. Symbole referencyjne.....	6
1.1. Nazwa i znaczenie symboli użytych w niniejszej instrukcji	6
1.2. Nazwa i znaczenie symboli użytych na tabliczce znamionowej urządzenia.....	7
1.3. Nazwa i znaczenie symboli użytych na wyrobie medycznym	8
1.4. Znaczenie symboli użytych na opakowaniu wyrobu medycznego.....	9
2. WSTĘP.....	10
3. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE	11
4. BEZPIECZEŃSTWO	13
4.1. Obowiązki użytkownika i personelu obsługującego urządzenie	14
4.2. Części zamienne i modyfikacje	15
5. ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE I OPIS OGÓLNY.....	16
5.1. Wymagania dla eksploatacji.....	17
6. DANE TECHNICZNE	18
7. USTAWIENIE I ZAINSTALOWANIE AGREGATU.....	19
7.1. Miejsce ustawienia	19
7.2. Wykaz zabezpieczeń głównych do agregatów AVA	21
7.3. Rozpakowanie i przygotowanie do pracy.....	21
7.4. Podłączenie agregatu do instalacji próżniowej	22
8. OPIS ZASADY DZIAŁANIA I BUDOWY AGREGATU	23
8.1. Zasada działania	23
8.2 Rodzaj pracy urządzenia	23
8.3. Budowa.....	24
8.3.1. Zbiornik.....	25
8.3.2. Pompy próżniowe olejowe.....	26
8.3.3. Naczynie obserwacyjne	27
8.3.4. Zespół filtrów bakteryjnych.....	27
8.3.5. Zespół zasilania i sterowania	29
8.4. Załączanie agregatu do pracy	31
8.5. Cykl pracy agregatu próżniowego	32
8.6. Praca ręczna	33
8.7. Praca automatyczna	33
8.8. Praca z 1 pompą	34
8.9. Postępowanie w sytuacjach awaryjnych sterowania.....	35
8.10. Zmiana progów pracy.....	35

8.11. Procedura kończąca pracę urządzenia	36
9. WYTYCZNE DOBORU AGREGATU	36
10. PRZEGLĄD I KONSERWACJA	37
10.1. Zasady higieny	37
10.2. Zalecane środki dezynfekcji.....	37
10.3. Mycie naczyń obserwacyjnego	38
10.4. Wymiana filtrów bakteryjnych	39
10.5. Przegląd zbiornika próżniowego	40
10.6. Wymiana przewodu zasilającego	40
10.7. Konserwacja pomp próżniowych	40
11. SERWIS.....	41
12. WYKAZ WYPOSAŻENIA I DODATKOWYCH AKCESORIÓW.....	41
13. WYKAZ ZAŁĄCZONYCH DOKUMENTÓW.....	41
14. LIKWIDACJA I ZŁOMOWANIE.....	42
15. WYKAZ CZĘŚCI ZUŻYWAJĄCYCH SIĘ I ZAMIENNYCH	43
16. WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH WCHODZĄCYCH W SKŁAD INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ AGREGATÓW PRÓŻNI CENTRALNEJ	48
17. KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA.....	49
17.1. Typ testu oraz rezultaty.....	49
17.2. Wytyczne i oświadczenie producenta – emisja elektromagnetyczna dla wyposażenia i systemów ME	50
17.3 Wytyczne i oświadczenie producenta – odporność elektromagnetyczna dla wyposażenia i systemów ME	51

1. Symbole referencyjne

1.1. Nazwa i znaczenie symboli użytych w niniejszej instrukcji

	Znak nakazujący: przeczytaj instrukcję obsługi. Jej znajomość oraz zrozumienie jest konieczne dla osób odpowiedzialnych za prawidłową eksploatację urządzenia oraz dla osób prowadzących przeglądy oraz remonty awaryjne.
	Znak ostrzegawczy: UWAGA. Nie przestrzeganie treści opisanych w niniejszym dokumencie, może prowadzić do śmierci lub urazu, może również skutkować uszkodzeniem wyrobu medycznego. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zawartych w danym punkcie ostrzeżeń oraz krajowych i lokalnych norm bezpieczeństwa oraz przepisów BHP.
	Znak informacyjny. Oznaczony w ten sposób punkt instrukcji obsługi zawiera istotne dla użytkownika informacje.
	Znak ostrzegawczy dotyczący skażenia biologicznego. Punkt oznaczony tym znakiem informuje o ryzyku lub niebezpieczeństwie związanym z kontaktem z produktem lub odpadem biologicznym
	Znak ostrzegawczy: uwaga gorąca powierzchnia. Znak ten informuje, że urządzenie posiada gorące powierzchnie o temperaturze przekraczającej 70[°C] Dotknięcie może grozić poparzeniem.
	Znak ostrzegawczy: ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym. Połączenia elektryczne i prace instalacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, który zna i przestrzega elektrycznych i zawodowych dyrektyw bezpieczeństwa oraz przepisów lokalnych i krajowych.
	Znak ostrzegawczy: ostrzeżenie przed ryzykiem lub niebezpieczeństwem związanym z promieniowaniem niejonizującym.

	To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Przy decyzji złomowania agregatu, ze względu na zagrożenia biologiczne, proces należy powierzyć firmie posiadającej odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje.
---	---

1.2. Nazwa i znaczenie symboli użytych na tabliczce znamionowej urządzenia

	Symbol „WYTWÓRCA”. Umieszczony jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Obok symbolu podane są nazwa i/lub adres wytwórcy produktu lub maszyny.
	Symbol „WYRÓB MEDYCZNY”. Umieszczony jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznacza, że urządzenie jest wyrobem medycznym.
	Symbol „NUMER SERYJNY”. Umieszczony jest na tabliczce znamionowej urządzenia obok numeru seryjnego urządzenia.
	Symbol „DATA PRODUKCJI”. Umieszczony jest na tabliczce znamionowej urządzenia obok daty produkcji.
	Symbol „PRĄD PRZEMIENNY TRÓJFAZOWY”. Umieszczony jest na tabliczce znamionowej urządzenia obok napięcia zasilania.
	Kod ogólny – oznakowanie stopnia ochrony wg IEC 60529. Kod umieszczony jest na tabliczce znamionowej urządzenia. • N1 =5 – ochrona przed pyłem. • N2 =4 – ochrona przed strugami wody.
	Symbol „KOD UDI”. Umieszczony na tabliczce znamionowej urządzenia obok kodu kreskowego identyfikującego urządzenie medyczne.
	Oznaczenie CE. Znak umieszczony na tabliczce znamionowej urządzenia wraz z numerem jednostki notyfikowanej.

	Znak nakazujący: przeczytaj instrukcję obsługi. Jej znajomość oraz zrozumienie jest konieczne dla osób odpowiedzialnych za prawidłową eksploatację urządzenia oraz dla osób prowadzących przeglądy oraz remonty awaryjne.
	Symbol „OSTRZEŻENIE”. Symbol umieszczony na tabliczce znamionowej urządzenia. Wskazuje, że należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia. Wymaga świadomości operatora w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji.
	To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Przy decyzji złomowania agregatu, ze względu na zagrożenia biologiczne, proces należy powierzyć firmie posiadającej odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje.
	Urządzenie może przekraczać próg ciśnienia akustycznego wynoszącego 80 dB. Stosuj ochronniki słuchu.

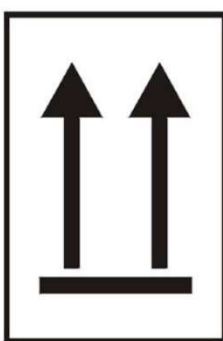
1.3. Nazwa i znaczenie symboli użytych na wyrobie medycznym

	Znak ostrzegawczy: uwaga gorąca powierzchnia. Znak ten informuje, że urządzenie posiada gorące powierzchnie o temperaturze przekraczającej 70 °C. Dotknięcie może grozić poparzeniem.
	Symbol „UZIEMNIENIE OCHRONNE”. Wskazuje na punkt w którym przyłączono przewód uziemiający.
	Znak nakazujący: przeczytaj instrukcję obsługi. Jej znajomość oraz zrozumienie jest konieczne dla osób odpowiedzialnych za prawidłową eksploatację urządzenia oraz dla osób prowadzących przeglądy i remonty awaryjne.

1.4. Znaczenie symboli użytych na opakowaniu wyrobu medycznego



Symbol „OSTROŻNIE KRUCHE”



Symbol „GÓRA ŁADUNKU NIE PRZEWRAĆĆ”

2. WSTĘP



Nie wolno instalować i uruchamiać urządzenia bez zapoznania się z treścią instrukcji. Szczególnie dokładnie należy zapoznać się z procedurami bezpieczeństwa. Ostrożność musi być zachowana przy uruchamianiu, obsłudze i serwisowaniu.

Od producenta:

Jesteśmy przekonani, że dokonali Państwo najlepszego wyboru decydując się na zakup urządzenia zaprojektowanego i wykonanego w polskiej firmie z ponad 50-cio letnią tradycją.

Zapoznanie się z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI przed przystąpieniem do uruchomienia urządzenia, zwiększy Państwa satysfakcję związaną z niezawodną pracą, niskimi kosztami i bezpieczną oraz przyjazną dla środowiska eksploatacją.

Prosimy pamiętać, że nasza firma jest zainteresowana Państwa powodzeniem, a nasi specjaliści są do dyspozycji we wszystkich zagadnieniach związanych z wykorzystaniem techniki próżniowej do różnych zastosowań.

Zespół ZTP TEPRO S.A.



W interesie dalszego rozwoju technicznego i w celu podniesienia jakości wyrobu, TEPRO S.A. zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian które będą wskazane, a które nie będą uwidocznione w instrukcji obsługi, przy czym zasadnicze cechy opisanego wyrobu zostaną zachowane.

3. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



Firma Tepro S.A. na terenie Polski dostarcza urządzenie transportem własnym. Urządzenie należy przewozić krytymi środkami transportu.

Urządzenie podczas transportu powinno stać na palecie lub ramie nośnej własnej, jeśli taką posiada i być zabezpieczone przed przesunięciem lub przewróceniem. Podczas załadunku i rozładunku nie należy urządzenia przechylać.



UWAGA!

Przed wprowadzeniem widel pod urządzenie sprawdzić, czy nie ma kolizji z wystającymi elementami maszyny. Podczas przenoszenia, podnoszenia, ładowania i rozładunku należy zachować wszelkie środki bezpieczeństwa.



UWAGA!

**Minimalna temperatura do transportu to -5°C
Maksymalna temperatura do transportu to 40 °C**

Jeżeli maszyna przebywała w temperaturze niższej niż 5°C (np.: transport w okresie zimowym), należy wstawić ją do pomieszczenia i odczekać do momentu gdy osiągnie temperaturę wyższą od 10°C, a następnie dokonać uruchomienia.



W czasie przechowywania urządzenie powinno być osłonięta pokrowcem z folii.

Urządzenie przechowywać w pomieszczeniach zamkniętych, które chronią przed wpływem czynników atmosferycznych.

Minimalna temperatura przechowywania to 5°C

Maksymalna temperatura przechowywania to 35 °C

Otwór wlotowy agregatu i otwory wlotowe pomp powinny być zaślepione.
Miejsce przechowywania powinno być wolne od par i gazów żrących.

W przypadku transportu zewnętrznego obowiązuje opakowanie dedykowane.

Opakowanie należy oznaczyć następującymi znakami transportowymi:

- „GÓRA ŁADUNKU NIE PRZEWRACAĆ”
- „OSTROŻNIE KRUCHE”

Dodatkowo dopuszczalne warunki środowiskowe transportu i magazynowania powinny być oznakowane na zewnętrznej stronie opakowania.

4. BEZPIECZEŃSTWO

Przed podłączeniem i rozpoczęciem eksploatacji agregatu AV należy zapoznać się z treścią niniejszej Instrukcji Obsługi a także z treścią Instrukcji Obsługi pomp próżniowych AT.

Znajomość oraz zrozumienie jest konieczne dla osób odpowiedzialnych za prawidłową eksploatację urządzenia oraz dla osób prowadzących przeglądy i remonty awaryjne.

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem, konieczne jest przeszkolenie i przyuczenie personelu przeznaczonego do jej obsługi.



UWAGA!!!

- Przed podłączeniem i uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytać instrukcję (w razie wątpliwości skontaktować się z producentem).
- Zapewnić personelowi obsługującemu maszynę łatwy dostęp do instrukcji obsługi.
- **Tylko odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel może obsługiwać maszynę.**
- **W okresie przyuczania do pracy personel powinien pracować pod nadzorem doświadczonych pracowników.**
- **Jasno określić zakres obowiązków i odpowiedzialności dla stanowisk pracujących z maszyną.**
- **Przekazać personelowi instrukcje postępowania w sytuacjach awaryjnych.**
- **Przekazać personelowi jasną i zrozumiałą instrukcję pracy z maszyną.**

Niniejsze zalecenia nie zwalniają z obowiązku stosowania krajowych norm bezpieczeństwa i przepisów BHP.

Za szkody powstałe w wyniku nieumiejętnej obsługi producent nie ponosi odpowiedzialności.

Zabronione jest uruchamianie maszyny, w której stwierdzono jakiegokolwiek braki bądź uszkodzenia.



W przypadkach wątpliwych dotyczących zainstalowania, podłączenia i użytkowania agregatu należy skontaktować się z jego producentem.



Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym urządzenie musi być przyłączone wyłącznie do sieci z uziemieniem ochronnym.



Urządzenie może przekraczać próg ciśnienia akustycznego wynoszącego 80 dB. Stosuj ochronniki słuchu.

4.1. Obowiązki użytkownika i personelu obsługującego urządzenie

Przed przystąpieniem do pracy przy użyciu maszyny, konieczne jest przeszkolenie i przyuczenie personelu przeznaczonego do jej obsługi. Za szkody powstałe w wyniku nieumiejętnej obsługi producent nie ponosi odpowiedzialności.



Utrzymanie porządku i czystości wokół oraz na maszynie znacząco poprawia komfort, organizację oraz bezpieczeństwo pracy!

Chcąc użytkować maszynę bezpiecznie, efektywnie oraz cieszyć się jej trwałością należy zastosować się do poniższych zaleceń:

- Regularne czyszczenie, konserwacja i okresowe przeglądy.
- Usuwanie wad, usterek oraz uszkodzeń zlecać przeszkolonym i autoryzowanym specjalistom.



Wszystkie czynności związane z konserwacją, remontami i myciem urządzenia należy przeprowadzać przy odłączonym napięciu zasilającym (wyciągnięta wtyczka z gniazdka).

Nie dopuszcza się mycia agregatu bieżącą wodą, pod ciśnieniem.

4.2. Części zamienne i modyfikacje

Urządzenie posiada wiele dedykowanych oraz precyzyjnie dopasowanych elementów oraz części roboczych. Samowolne modyfikacje oraz montaż niezaopiniowanych przez specjalistów TEPRO S.A niosą za sobą ryzyko obrażeń oraz uszkodzenia maszyny.



Nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji w urządzeniu.

Za szkody powstałe w wyniku samowolnych zmian konstrukcyjnych oraz stosowania nieautoryzowanych części zamiennych producent nie ponosi odpowiedzialności.

5. ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE I OPIS OGÓLNY



Agregat Próżni Centralnej do zastosowań medycznych (typoszereg AV i AVA) jest urządzeniem służącym do wytwarzania podciśnienia w systemach rurociągowych podciśnieniowych zainstalowanych w jednostkach medycznych, głównie szpitalach. Wyrób medyczny jest urządzeniem stacjonarnym nie posiadającym bezpośredniego kontaktu z pacjentem.



Wyrób medyczny ma zastosowanie wszędzie tam, gdzie wymagane jest odsysanie śluzu lub płynów infuzyjnych, ustrojowych czyli przy wszelkiego rodzaju zabiegach i operacjach pacjentów tj.: mężczyzn i kobiet bez ograniczeń wiekowych.

Agregat Próżni Centralnej AV nie powinien być wykorzystywany jako źródło zasilania systemów AGS oraz w stomatologii.

Agregaty próżniowe AV przeznaczone są do stosowania w centralnych instalacjach próżniowych, a szczególnie w obiektach służby zdrowia jak: szpitale, kliniki, przychodnie zwykłe i specjalistyczne, ośrodki zdrowia, stacje pogotowia ratunkowego itp.

Agregat spełnia wymagania dyrektyw i norm zharmonizowanych wyszczególnionych w załączonej deklaracji zgodności CE.

AVA400M, AVA700M

Litery AV oznaczają agregat próżni centralnej ze zbiornikiem, litera A oznacza agregat z trzema pompami próżniowymi, liczby 400, 700 oznaczają w przybliżeniu wydajność zainstalowanych pomp próżniowych w m³/h dla powietrza atmosferycznego.

„M” oznacza zastosowanie medyczne.

Zbiorniki poziome 1500, 3000 litrów .

W zależności od wielkości i rodzaju zakładu leczniczego i związanego z tym ”zapotrzebowania na próżnię”, można do instalacji próżniowej podłączyć jeden

agregat AVA, lub łączyć agregaty w zestawy równoległe, odpowiednie dla każdej wielkości obiektu.

Agregaty stanowią urządzenia kompletne do uruchomienia w pomieszczeniu zakładu leczniczego, wymagane jest tylko doprowadzenie energii elektrycznej, zakończone gniazdem oraz podłączenie agregatu do instalacji próżniowej i do przewodu odprowadzającego powietrze wylotowe z pomp próżniowych.

Użytkownik ma do dyspozycji szeroką skalę regulacji progów dla wartości żądanego podciśnienia w zakresie od 0% do 96% próżni lub $(1000 \div 40)$ hPa.

Agregaty Próżni Centralnej cechuje cicha praca i niewielki poziom wibracji.

5.1. Wymagania dla eksploatacji

Agregaty AVA przeznaczone są do pracy w klimacie umiarkowanym, o następujących parametrach otoczenia :

- temperatura: 10-35 [°C];
- ciśnienie atmosferyczne: 900-1050 [hPa];
- wilgotność względna: 20-70 [%].



Agregaty AVA przeznaczone są do pompowania powietrza nieagresywnego. Agregat AVA nie jest przystosowany do powietrza z podwyższoną zawartością tlenu (powyżej 21%).

Zgodnie z wymaganiami normy PN-EN ISO 7396-1 agregat AV nie powinien być usytuowany w tym samym pomieszczeniu, co koncentratory tlenu oraz systemy zasilające z butlami zawierającymi gazy i ciecze niekriogeniczne.

Odsysane płyny ustrojowe pacjentów, lub inne płyny medyczne i inne ciecze nie powinny przedostawać się do agregatu. Płyny te należy wpuszczać do zbiorników (odstojników) umieszczonych przy ssakach, na wejściu do instalacji próżniowej.

6. DANE TECHNICZNE

Parametry	AVA400M
Wydajność pomp dla ciśnienia atmosferycznego 1000 hPa m ³ /h	Minimum 480
Pojemność zbiornika litr	1500
Typ pompy x ilość sztuk	T200x3
Moc silnika pompy kW	5,5x3
Poziom hałasu dB	75*
Ilość oleju w pompie litr	10x3
Średnica wlotu do agregatu mm	Ø 60,3
Średnica wylotu z pomp mm	3 x G2"
Masa agregatu ok. kg	1383
Próżnia końcowa na zbiorniku %	30 hPa 97%
Nastaw progów próżni w zakresie %	od 0% do 96%
Zasilanie elektryczne V/Hz	3x400 V/50 Hz
Wymiary mm	3705
według rys.1 mm	2488
mm	1693

*Poziom ciśnienia akustycznego dla 1 pracującej pompy (praca normalna)



Przy zwiększonym zapotrzebowaniu na próżnię (praca jednoczesna 2 lub 3 pomp) poziom ciśnienia akustycznego może przekraczać 80 dB(A). **Stosuj ochronniki słuchu.**



*Nastawy fabryczne parametrów dostarczanego agregatu opisane są w **punkcie 8.3.5.** a szczegółowo opisane w załączonej Instrukcji Obsługi Sterownika µAPC-100.*

7. USTAWIENIE I ZAINSTALOWANIE AGREGATU



Agregaty AVA mogą być dostarczone jako kompletnie zmontowane, lub dostarczone w zespołach głównych, które są montowane na miejscu zainstalowania przez serwis producenta. Agregaty nie wymagają specjalnego fundamentowania. Kotwiczenie do podłoża nie jest wymagane.

7.1. Miejsce ustawienia

Agregat Próżni Centralnej AVA powinien być umieszczony w czystym pomieszczeniu, odpowiednio wentylowanym, o temperaturze otoczenia w granicach od 10 [°C] do 35 [°C].

W pomieszczeniu tym powinny znajdować się dwa otwory wentylacyjne: dolny (wejścia powietrza świeżego) i górny (wyjścia powietrza nagranego).

Dla zapewnienia odpowiedniej temperatury w pomieszczeniu powinna być zainstalowana wentylacja mechaniczna sterowana termostatem lub układem automatyki.

Dla określenia przybliżonej wydajności wentylacji można użyć następującej formuły:

$$Q = \frac{P \times 1000 \times 3600}{\Delta T \times 1250} = 2880 \times \frac{P}{\Delta T}$$

gdzie:

Q - Strumień objętości powietrza wentylacyjnego [m³/h]

P – Moc zainstalowanych pomp próżniowych [kW]

ΔT – Różnica temperatur pomiędzy tą w pomieszczeniu i na zewnątrz

1250 – Objętościowa pojemność cieplna C_p [J x K⁻¹ x m⁻³]

Przykład: Moc zainstalowanych pomp próżniowych 6 [kW]

ΔT = 10 [°C]

$$Q = 2880 \times \frac{6}{10} = 1728 \text{ [m}^3\text{/h]}$$

Powierzchnia wlotowa S [m²] wentylacyjnego strumienia powietrza powinna być taka, aby szybkość przepływu nie była wyższa niż 3 [m/s].

$$S = \frac{Q}{V_{\text{pow}} \times 3600} = \frac{1728}{3 \times 3600} = 0,16 \text{ m}^2$$

V_{pow} – szybkość przepływu powietrza [m/s]



Ustawić agregat AVA w miejscu dogodnym dla obsługi. Agregat powinien być tak ustawiony, aby możliwy był swobodny dostęp do niego z każdej strony.

Agregaty Próżni Centralnej typu AVA są urządzeniami I klasy ochrony elektrycznej.

Do zasilania elektrycznych agregatów AVA wymagana jest sieć trójfazowa pięcioprzewodowa 3x400V, 50 Hz. Do zasilania elektrycznych agregatów AV wymagana jest sieć trójfazowa pięcioprzewodowa 3x400V, 50 Hz - zabezpieczona odpowiednim wyłącznikiem nadprądowym - patrz punkt 7.2.



Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym urządzenie musi być przyłączone wyłącznie do sieci z uziemieniem ochronnym.

Odlączenie agregatu od źródła zasilania energii elektrycznej następuje po wyjęciu wtyczki zasilającej.



Gniazdo zasilające agregat AVA należy zainstalować w taki sposób, aby operator agregatu był w stanie sprawdzić z każdego dostępnego mu miejsca, że wtyczka została wyjęta.

7.2. Wykaz zabezpieczeń głównych do agregatów AVA

Typ agregatu	Ilość o typ zainstalowanych pomp próżniowych	Moc zainstalowanych pomp próżniowych	Napięcie i częstotliwość zasilania	Prąd według tabliczki znamionowej	Typ zabezpieczenia głównego
AVA12M (1-faz.)	3 x AT6B	3 x 0,55 kW	230V/50Hz	3 x 2,7 A	Wyłącznik nadprądowy 2-polowy 10A charakterystyka typu D UWAGA: Zasilanie agregatu jest 1-faz i wyłącznik nadprądowy mógłby być 1-polowy, ale może się zdarzyć, że we wtyczce można zamienić przewód fazowy L z neutralnym N. Wyłącznik 2-polowy zabezpiecza przewód L i N w przypadku zamiany przewodów.
AVA24M (1-faz.)	3 x AT10B	3 x 0,55 kW	230V/50Hz	3 x 3,8 A	Wyłącznik nadprądowy 2-polowy 16A charakterystyka typu D UWAGA: Zasilanie agregatu jest 1-faz i wyłącznik nadprądowy mógłby być 1-polowy, ale może się zdarzyć, że we wtyczce można zamienić przewód fazowy L z neutralnym N. Wyłącznik 2-polowy zabezpiecza przewód L i N w przypadku zamiany przewodów.
AVA60M	3 x AT21A	3 x 0,75 kW	3x400V/50Hz	3 x 1,9 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 10A charakterystyka typu D
AVA100M	3 x AT40B	3 x 0,75 kW	3x400V/50Hz	3 x 2,2 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 10A charakterystyka typu D
AVA160M	3 x AT63B	3 x 1,5 kW	3x400V/50Hz	3 x 3,4 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 16A charakterystyka typu D
AVA250M	3 x AT100B	3 x 3 kW	3x400V/50Hz	3 x 6,7 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 25A charakterystyka typu D
AVA400M	3 x T200	3 x 5,5 kW	3x400V/50Hz	3 x 10,5 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 40A charakterystyka typu D
AVA700M	3 x T250	3 x 5,5 kW	3x400V/50Hz	3 x 10,5 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 40A charakterystyka typu D
AVA250M DUO	3 x AT100B	3 x 3 kW	3x400V/50Hz	3 x 6,7 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 25A charakterystyka typu D
AVA400M/1	3 x T200	3 x 5,5 kW	3x400V/50Hz	3 x 10,5 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 40A charakterystyka typu D
AVA400M/2	3 x T200	3 x 5,5 kW	3x400V/50Hz	3 x 10,5 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 40A charakterystyka typu D
AVA700M/2	3 x T250	3 x 5,5 kW	3x400V/50Hz	3 x 10,5 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 40A charakterystyka typu D
AVA700M/2/3x100B	3 x AT100B	3 x 3 kW	3x400V/50Hz	3 x 6,7 A	Wyłącznik nadprądowy 3-polowy 25A charakterystyka typu D

7.3. Rozpakowanie i przygotowanie do pracy



Przed przygotowaniem agregatu AVA do pracy należy go rozpakować, obejrzeć czy nie ma widocznych uszkodzeń powstałych w czasie transportu i sprawdzić kompletność dostawy zgodnie z dokumentem wysyłkowym.

W razie stwierdzenia uszkodzeń lub braków należy komisyjnie sporządzić protokół i przesłać do producenta.

Przygotowanie do pracy

- a) Ustawić agregat AVA w miejscu dogodnym dla obsługi, zapewniającym dostęp z przodu i z tyłu urządzenia oraz możliwość swobodnego manipulowania zaworami kulowymi.
- b) Podłączyć urządzenie do instalacji próżniowej obiektu.
- c) Podłączyć zasilanie elektryczne do skrzynki sterowniczej.
- d) Połączyć wyloty pomp i wyprowadzić na zewnątrz pomieszczenia lub do wentylacji wyciągowej na przykład przy pomocy rur PVC.



Instalację poprowadzić i zabezpieczyć w taki sposób, aby uniemożliwić dostawanie się cieczy i innych zanieczyszczeń w kierunku wylotów pomp próżniowych. Średnica rur nie mniejsza niż przyłącze wylotowe w pompie próżniowej. Przy odcinkach dłuższych niż 5 m zaleca się zastosowanie większej średnicy

- e) Sprawdzić drożność układu.

7.4. Podłączenie agregatu do instalacji próżniowej

Do podłączenia agregatu do instalacji próżniowej służy dostarczony wąż zbrojony $\varnothing 60$ z PCV. W tym celu należy:

- Uciąć odpowiednią długość węża,
- Koniec węża zanurzyć we wrzącej wodzie (kilka sekund),
- Gorący koniec węża wepchnąć na króciec wlotowy agregatu i zacisnąć opaską zaciskową dostarczoną jako wyposażenie.
- Podobnie zamocować drugi koniec węża na rurę instalacji próżniowej.

8. OPIS ZASADY DZIAŁANIA I BUDOWY AGREGATU

8.1. Zasada działania

Zasysane przez pompy próżniowe powietrze z instalacji próżni centralnej przechodzi przez naczynie obserwacyjne zamontowane na wlocie agregatu. Naczynie obserwacyjne pełni funkcję odstoju gromadząc wewnątrz zanieczyszczenia (płyyny, proszki), które mogą być zabierane z punktów poboru próżni. Powietrze po przejściu przez naczynie obserwacyjne przechodzi dalej przez zespół filtrów bakteryjnych, w których oczyszczane jest z bakterii i drobnoustrojów. Dalej powietrze rozprzestrzenia się w zbiorniku próżniowym, przechodzi przewodami rurowymi do pomp próżniowych, a następnie jest wydalone na zewnątrz poprzez wyloty pomp.

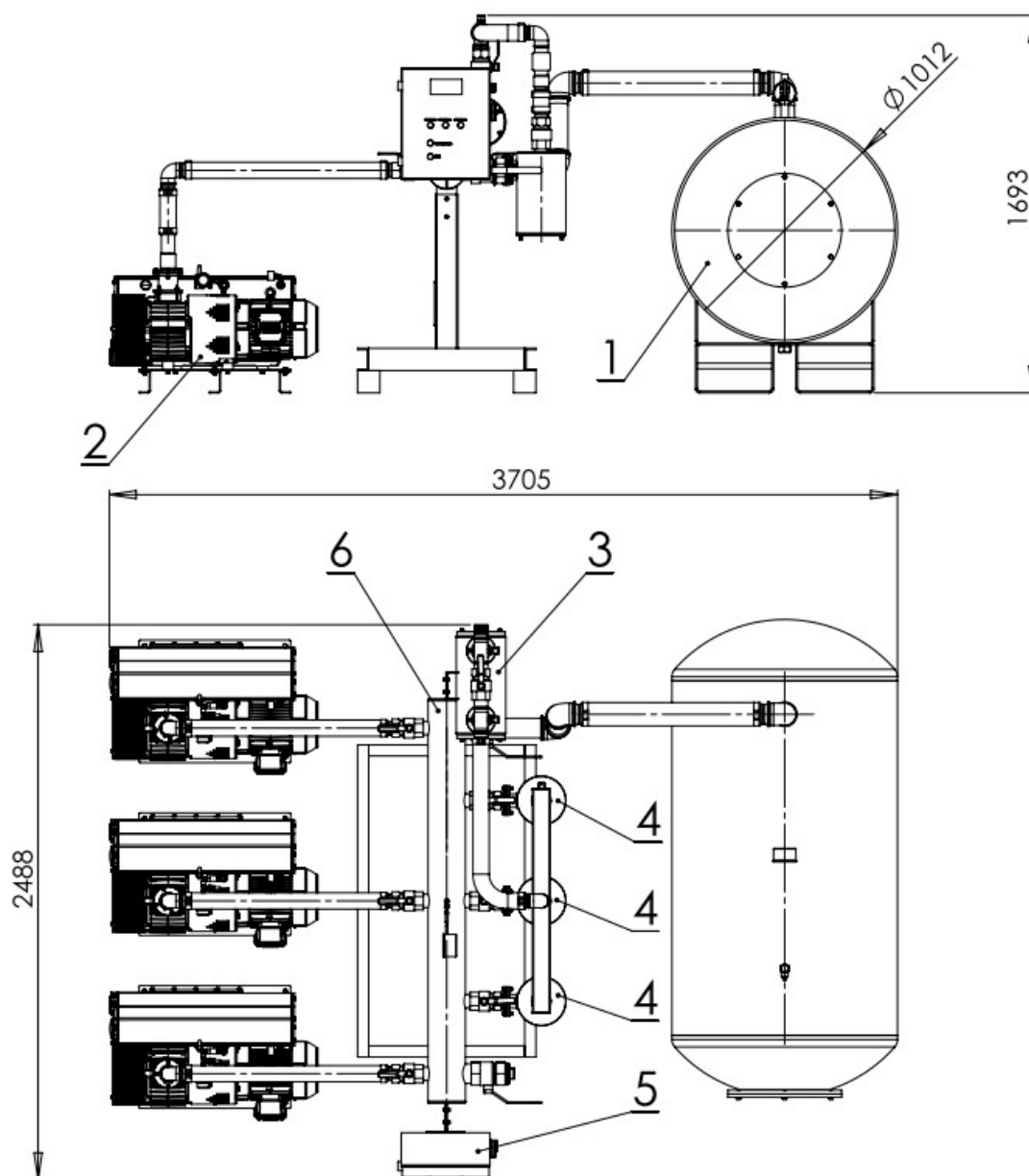
8.2 Rodzaj pracy urządzenia



Urządzenie jest przystosowane do pracy ciągłej.

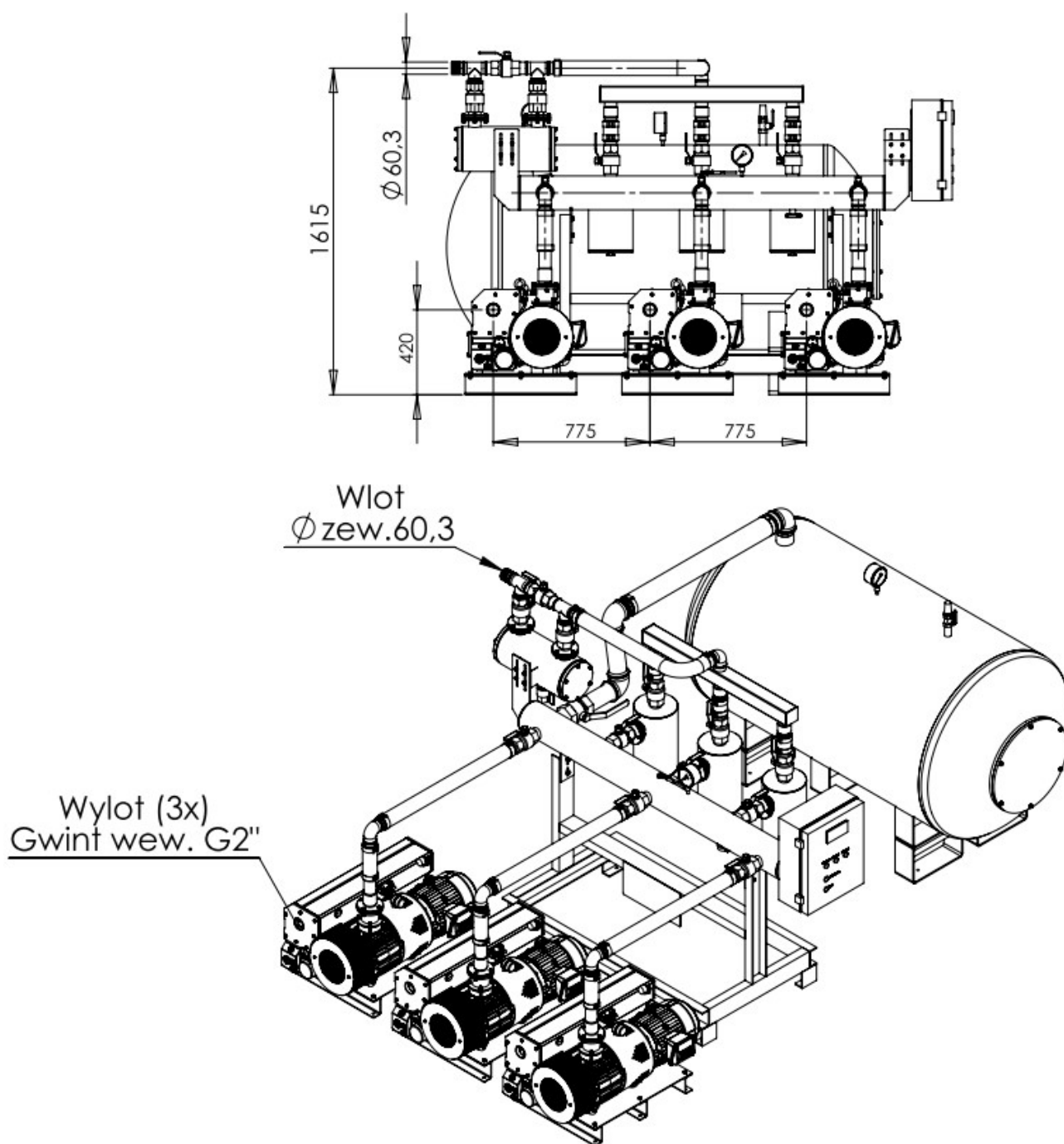
8.3. Budowa

Agregat próżni centralnej AVA składa się z głównych zespołów (rys.1):



Rys.1. Agregat próżni centralnej AVA400M

- 1- Zbiornik
- 2- Pompa próżniowa
- 3- Naczynie obserwacyjne
- 4- Filtry bakteryjne
- 5- Zespół zasilania i sterowania
- 6- Kolektor

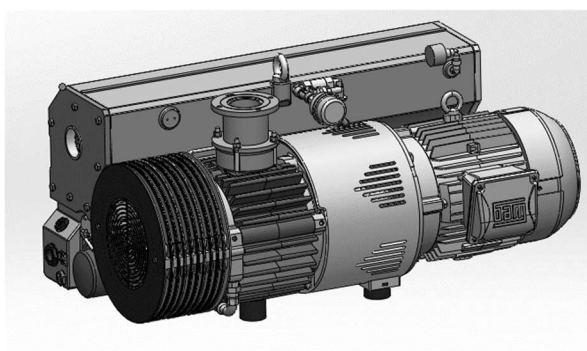


8.3.1. Zbiornik

Zbiornik próżni o osi pionowej wykonany jest ze stali zwykłej, zabezpieczony antykorozyjnie farbami wewnątrz i na zewnątrz, z włazem kontrolnym Ø400 mm. Na specjalne zamówienie może być dostarczony zbiornik ze stali nierdzewnej.

8.3.2. Pompy próżniowe olejowe

Agregaty wyposażone są w pompy próżniowe olejowe (rys.2) napędzane kołnierзовym silnikiem elektrycznym, dla których zapotrzebowanie mocy jest o połowę niższe od stosowanych dotychczas, uciążliwych w eksploatacji pomp próżniowych z pierścieniem wodnym. Każdy agregat posiada 3 pompy próżniowe, przystosowane do pracy ciągłej, co zapewnia poprawną pracę agregatu oraz utrzymanie zadanej wartości podciśnienia nawet w przypadku długotrwałego poboru próżni w maksymalnych założonych ilościach dla danej instalacji.



Rys. 2. Pompa próżniowa T200

Zastosowane pompy próżniowe cechuje nowoczesna i zwarta konstrukcja, a współpracujące ze sobą ruchome części pomp poddane są w trakcie procesu technologicznego specjalnej obróbce cieplno-chemicznej, zapewniającej uzyskanie długiego okresu eksploatacji, wynoszącego w przybliżeniu 20 tys. godzin pracy pomiędzy kapitalnymi remontami pompy, przy równoczesnej podwyższonej odporności na procesy korozyjne.



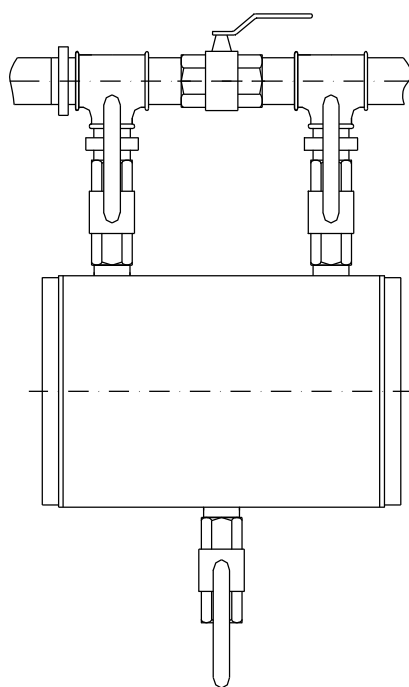
Szczegółowa charakterystyka i opis pomp próżniowych zawarty jest w instrukcji obsługi pomp próżniowych (IO-AT) stanowiącej część składową niniejszej Instrukcji Obsług (IO-AVA).

8.3.3. Naczynie obserwacyjne

Naczynie obserwacyjne (rys.3) wykonane jest w kształcie walca z blachy nierdzewnej z dwoma przezroczystymi dnami o objętości około 15 litrów.

Do naczynia przyłączone są zawory kulowe umożliwiające obejściową drogę pompowania by-pass, podczas oczyszczania naczynia.

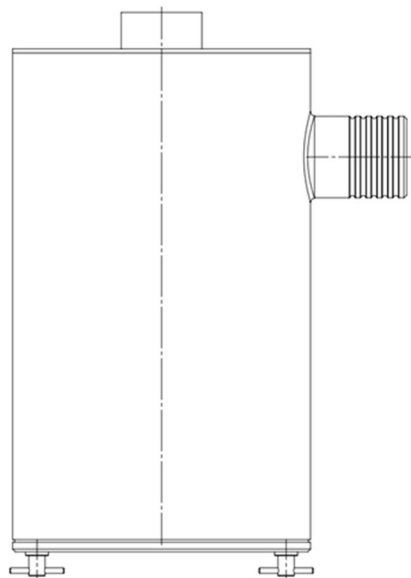
Dolny zawór kulowy służy do spuszczenia zanieczyszczeń oraz do przemycia naczynia.



Rys. 3. Naczynie obserwacyjne

8.3.4. Zespół filtrów bakteryjnych

Filtry bakteryjne (rys. 4) umieszczone są w dwóch stalowych blaszanych obudowach z odejmowanymi dnami, dla wymiany wkładów filtracyjnych. Obudowy połączone są zaworami kulowymi, które umożliwiają wymianę wkładów kolejno w jednym i drugim filtrze przy ciągłej pracy agregatu.



Rys. 4. Filtry bakteryjne



Wkłady filtracyjne dostępne są w TEPRO S.A.
na oddzielne zamówienie.

Dane techniczne wkładu filtracyjnego bakteryjnego:

Oznaczenie: **Filtr bakteryjny UL 356 (ULPA) (Ø149x Ø89x356)**

Skuteczność filtracji: 99,995% dla cząstek 0,1µm



Zalecany przez producenta okres wymiany wkładów: minimum jeden raz na rok czasu pracy agregatu lub, patrz punkt 10 PRZEGLĄD I KONSERWACJA.

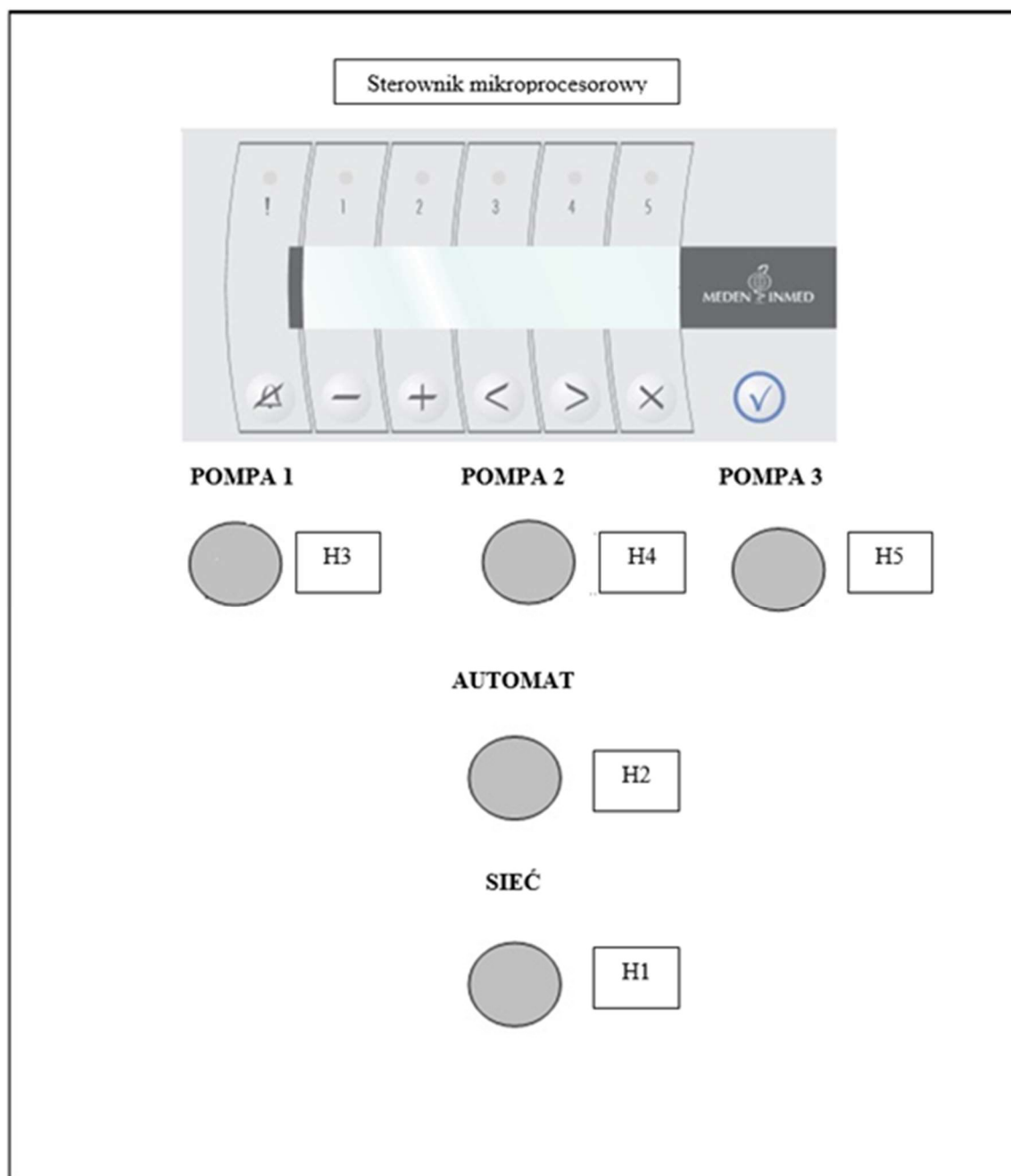
8.3.5. Zespół zasilania i sterowania

Parametry agregatu ustawiane fabrycznie: 1 [hPa] = 1 [mbar].

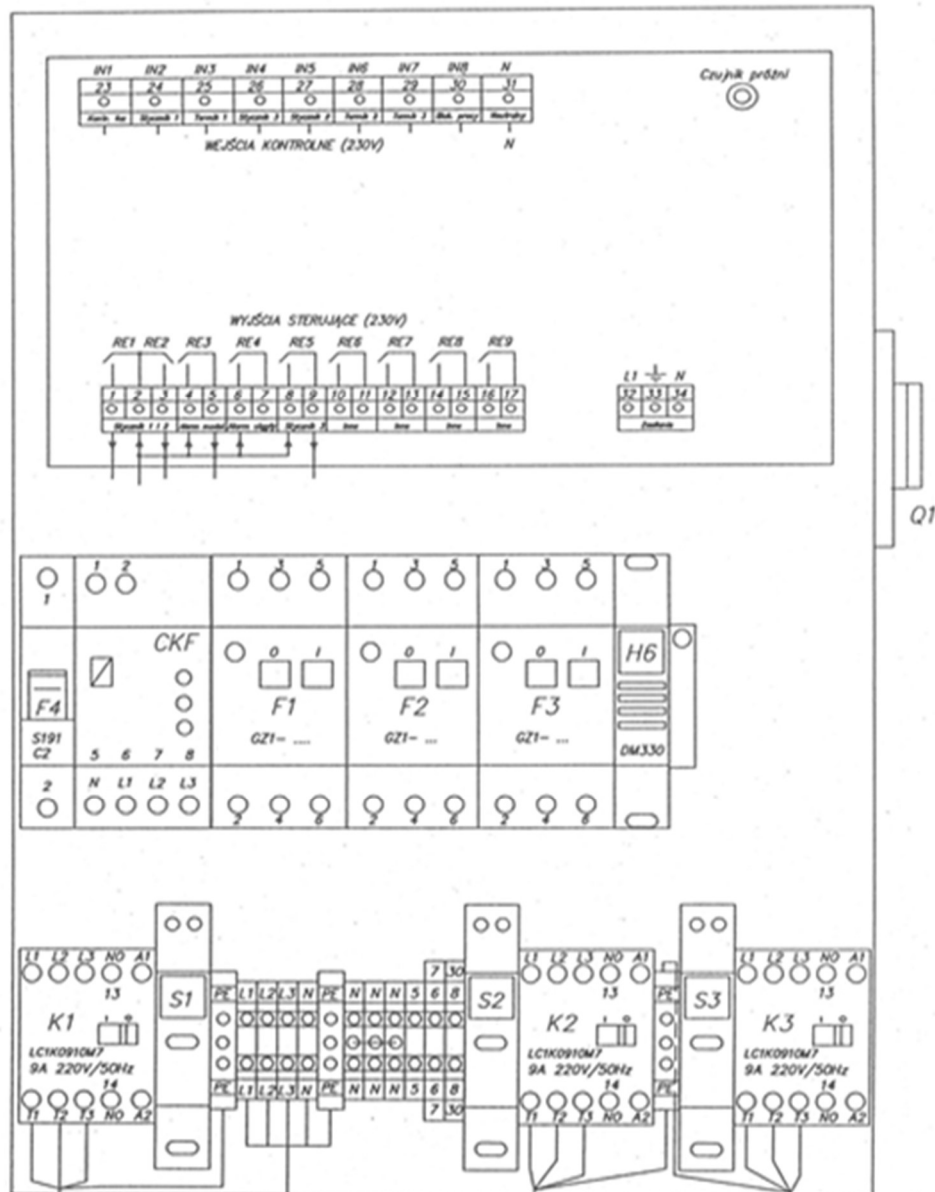
Parametr	Jednostka	Wartość
Jednostka próżni	mbar	-
Górny próg pracy	mbar	400
Dolny próg pracy	mbar	200
Ciśnienie alarmowe (sygnał ostrzegawczy)	mbar	700
Czas oczekiwania	min.	4
Przegląd	h	500
Tryb pracy	-	Single
Numer sterownika	-	0
Data i zegar czasu rzeczywistego	-	-

Zespół zasilania i sterowania składa się z następujących podzespołów:

1. Skrzynki sterowniczej
2. Sterownika mikroprocesorowego
3. Lampek sygnalizacyjnych pracę pomp H3, H4, H5
4. Wyłącznika głównego Q1
5. Wyłączników silnikowych F1, F2, F3
6. Bezpiecznika F4
7. Czujnika kolejności i zaniku faz CKF
8. Styczników K1, K2, K3
9. Włączników pracy ręcznej pomp S1, S2, S3
10. Lampki H2, sygnalizującej pracę sterownika w trybie automatycznym
11. Lampki H1, sygnalizującej obecność napięcia zasilania.



Rys. 5. Widok płyty przedniej zespołu zasilania i sterowania.



Rys. 6. Widok skrzynki sterowniczej zespołu zasilania i sterowania.



**Możliwe jest sterowanie ręczne i automatyczne
pracą agregatu.**

8.4. Załączanie agregatu do pracy

Podczas pierwszego uruchomienia należy sprawdzić, czy agregat nie zassał cząstek stałych. Dokonać tego można kontrolując filtry bakteryjne.

W celu załączenia urządzenia należy:

- sprawdzić, czy wyłączniki pracy ręcznej (S1, S2, S3) są wyłączone

- sprawdzić, czy są włączone wyłączniki silnikowe (F1, F2, F3),
- podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego 400V, 50Hz
- włączyć urządzenie wyłącznikiem głównym Q1.

Po upływie czasu potrzebnego na uruchomienie układu automatyki (inicjalizacja sterownika mikroprocesorowego) zostanie załączona jedna z pomp obrotowych. Jeżeli nie nastąpiło włączenie sterownika mikroprocesorowego (na wyświetlaczu nie pojawił się napis INICJALIZACJA, należy zaobserwować wskazania czujnika kolejności i zaniku faz CKF. Jeżeli wskazuje on nieprawidłową kolejność faz (świeci się czerwona dioda) wówczas należy:

- wyłączyć sterownik wyłącznikiem Q1,
- wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego,
- zamienić miejscami dwa sąsiednie przewody fazowe we wtyczce,
- ponownie włączyć urządzenie wyłącznikiem Q1.

Jeżeli czujnik kolejności i zaniku faz CKF wskazuje brak jednej z faz, należy przeprowadzić kontrolę sieci zasilającej urządzenie.

8.5. Cykl pracy agregatu próżniowego

Po włączeniu urządzenia (przekręceniu Q1) i odczekaniu czasu potrzebnego do inicjalizacji sterownika włączy się jedna z pomp. Pompa ta będzie pracować do czasu osiągnięcia zaprogramowanego progu próżni L (próg dolny). Jeżeli upłynie czas oczekiwania na załączenie drugiej (zaprogramowany w sterowniku), a nie zostanie osiągnięty próg górny włączy się druga pompa. Po uzyskaniu zadanego ciśnienia (progu L) pompy się wyłączą. W następnym cyklu (wzrost ciśnienia w zbiorniku do progu H) jako pierwsza załączy się ta pompa, która w poprzednim cyklu rozpoczęła pracę jako druga (obieg kołowy). Czas pracy pomp rejestrowany jest w sterowniku mikroprocesorowym.

8.6. Praca ręczna

Ręczne sterowanie załączaniem pomp wykonywane jest poprzez wciśnięcie przycisku odpowiednio S1- pompa 1, S2 – pompa 2, S3 – pompa 3 lub trzech do pracy dwóch pomp. Jeżeli wciśnięty jest przynajmniej jeden przycisk, automatycznie odłączany jest sterownik mikroprocesorowy. Wyłączenie sterowania ręcznego polega na wyłączeniu przycisków S1, S2, S3.

8.7. Praca automatyczna

Przy zwolnionych przyciskach S1, S2, S3 sterowanie pracą agregatu odbywa się w sposób automatyczny. Pracę w tym trybie zapewnia sterownik mikroprocesorowy μ APC-100.

Realizowane funkcje:

- Pomiar ciśnienia (próżni) w zakresie pomiarowym i ciągle wyświetlanie wartości mierzonego ciśnienia w wybranej jednostce (hPa, mbar, %).
- Utrzymanie próżni centralnej w zadanym przedziale, wyznaczonym przez progi próżniowe górny H i dolny L (L oznacza wyższą próżnię, niższe ciśnienie).
- Obieg kołowy pracy pomp.
- Załączenie drugiej (pominięcie cyklu kołowego) w przypadku, gdy zapotrzebowanie na próżnię jest duże, a utrzymanie jej wartości pomiędzy progami L i H przez jedną pompę jest długotrwałe. O wcześniejszym lub późniejszym załączeniu drugiej pompy decyduje ustawienie przez użytkownika parametru „Czas oczekiwania”. Parametr ten oznacza czas opóźnienia, mierzony od momentu załączenia pierwszej pompy (w danym cyklu), po upływie którego załącza się druga pompa.
- Ustawienie wartości sygnału ostrzegawczego - ciśnienie alarmowe – przekroczenie sygnalizuje uszkodzenie lub nieszczelność instalacji próżniowej.

- Pomiar efektywnego czasu pracy w urządzeniu osobno dla każdej z pomp, z możliwością jego odczytu w dowolnym momencie pracy agregatu.
- Pomiar temperatury pompy, wykorzystywany do programowego zabezpieczenia pompy przed przegrzaniem (na specjalne zamówienie).
- Pomiar czasu dla każdej z pomp, jaki upłynął od ostatniego przeglądu. Z pomiarem tym związany jest parametr „Przegląd”, ustawiany przez użytkownika.
- Sygnalizacja nieprawidłowości w działaniu agregatu – sygnały ostrzegawcze (stany alarmowe).

8.8. Praca z 1 pompą

W przypadku pracy z jedną pompą (druga pompa wyłączona - np: remont) sterownik należy przestawić na ręczny cykl pracy (dopuszcza się dalszą pracę w cyklu automatycznym pod warunkiem wyłączenia wyłącznika silnikowego remontowanej pompy).

W celu dokonania naprawy lub przeglądu jednej z pomp bez przerywania pracy agregatu należy:

- otworzyć skrzynkę sterowniczą,

UWAGA: Zachować szczególną ostrożność ze względu na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym :



- wyłączyć pompę odpowiednim wyłącznikiem silnikowym (F1, F2, F3),
- zamknąć skrzynkę sterowniczą.

Po wyłączeniu pompy można dokonać jej naprawy lub przeglądu (np. wymiany oleju).

W celu ponownego włączenia pompy do pracy otworzyć skrzynkę sterowniczą i włączyć odpowiedni wyłącznik silnikowy i powrócić do pracy w cyklu automatycznym (wyłączniki S1, S2, S3 muszą być wyłączone).



UWAGA: Jeżeli naprawa lub konserwacja pompy wymagała rozłączenia przewodu zasilającego w puszcze silnika, po włączeniu sprawdzić kierunek obrotów pompy. Powinien on być zgodny ze strzałką umieszczoną na obudowie.

8.9. Postępowanie w sytuacjach awaryjnych sterowania

W przypadku awarii sterowania automatycznego możliwe jest ręczne sterowanie pracą agregatu przy pomocy włączników S1, S2, S3 umieszczonych wewnątrz skrzynki sterowniczej. Sterowanie to odbywa się niezależnie dla każdej z pomp.

8.10. Zmiana progów pracy

Może zdarzyć się sytuacja, że nastawy fabryczne progów próżni i czas oczekiwania (p.5.2.5) nie pasują do konkretnej instalacji w szpitalu. Objawem tego stanu jest np.: zbyt długie oczekiwanie na start pompy (ponad 30 min), a następnie krótki czas pracy (do 5 min).

W rezultacie pompy nie osiągają korzystnej dla siebie temperatury pracy, są zimne. W tym przypadku należy obydwa progi próżni obniżyć i zawęzić np.: z ustawienia fabrycznego 200-400 hPa na 50-150 hPa. Korzystnie jest, aby pompy przez cały czas były ciepłe, a czasy w cyklu wynosiły: praca 15-30 min, przerwa 5-12 min.

Jeżeli pompy są zbyt gorące i za często włączają się to progi ciśnienia przestawić i rozszerzyć np.: na 150-500 hPa.

Najkorzystniejsze ustawienie należy znaleźć doświadczalnie, dokonując kilku próbnych ustawień.



UWAGA: nieprawidłowo ustawione progi próżni i czas oczekiwania, powodujące częste załączanie się pompy próżniowej a następnie krótki czas jej pracy, będą powodowały **szybsze zużycie się lub uszkodzenie** takich elementów pompy próżniowej jak: sprzęgło wentylator, wirnik dmuchawy, cylinder i łopatki.

8.11. Procedura kończąca pracę urządzenia

Aby bezpieczne zakończyć pracę urządzenia należy:



- zamknąć zawór kulowy na wejściu do urządzenia,
- wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym,
- zapowietrzyć zbiornik otwierając zawór kulowy w dolnej części zbiornika próżniowego,
- odłączyć urządzenie od sieci zasilającej

9. WYTYCZNE DOBORU AGREGATU



Wytyczne doboru agregatu dla zakładu leczniczego z centralną instalacją próżniową.

Ilość punktów poboru próżni	AVA400
1 ÷ 20	
21 ÷ 40	
41 ÷ 60	
61 ÷ 100	
101 ÷ 200	1 szt.
201 ÷ 500	3 szt.

10. PRZEGLĄD I KONSERWACJA

10.1. Zasady higieny



Podczas przeglądów i konserwacji przestrzegać zasad higieny obowiązujących w szpitalu, a dotyczących postępowania z materiałami skażonymi bakteriami.



W szczególności stosować ochronę rąk, zakładając na dłonie rękawice gumowe. Dodatkowo w skrajnych przypadkach może zaistnieć ewentualność skażenia twarzy, bądź oczu.

Aby wykluczyć powstanie takiego przypadku należy zastosować maseczkę ochronną twarzy np. chirurgiczną, dentystyczną lub innego przeznaczenia medycznego, natomiast na oczy stosować okulary ochronne.

Myć ręce środkami do mycia i dezynfekcji skóry po skończonej konserwacji.

Zachować należyta ostrożność przy przemywaniu skażonych powierzchni agregatu.

10.2. Zalecane środki dezynfekcji



Przykładowo zaleca się stosować środki higieny szpitalnej Henkel ECOLAB /www.laborg.krakow.pl/.

Do dezynfekcji skóry np : SPITADERM, SKINSEPT PUR, lub inne.

Do mycia i dezynfekcji powierzchni , np: INCIDIN PLUS, INCIDUR SPRAY lub inne.

Sprzęt i akcesoria: Spryskiwacz DSP50, Pompka DSP50

Postępować zgodnie z instrukcjami fabrycznymi.

10.3. Mycie naczynia obserwacyjnego



Podczas mycia przestrzegać zasad higieny obowiązujących w szpitalu, a dotyczących postępowania z materiałami skażonymi bakteriami.

Myć ręce środkami do mycia i dezynfekcji skóry.

Zachować należyłą ostrożność przy przemywaniu skażonych powierzchni agregatu.

Sposób postępowania:

- zamknąć zawory kulowe powietrza,
- otworzyć dolny zawór spustowy,
- odkręcić jedno, lub dwa okna,
- przemyć okna, wewnątrz zbiornika i uszczelki,
- spryskać środkiem do dezynfekcji powierzchni,
- założyć okna z uszczelkami, zakręcić nakrętki.



Nie ma przeciwwskazań do wielokrotnego czyszczenia/dezynfekcji.

Zaleca się wymianę uszczelnień co 5 lat.



Przy każdym czyszczeniu sprawdzić, czy uszczelki nie posiadają uszkodzeń mechanicznych. Uszkodzone uszczelki należy bezwzględnie wymienić na nowe.

10.4. Wymiana filtrów bakteryjnych



Podczas wymiany filtrów przestrzegać zasad higieny obowiązujących w szpitalu, a dotyczących postępowania z materiałami skażonymi bakteriami.

Myć ręce środkami do mycia i dezynfekcji skóry.

Zachować należyłą ostrożność.

Filtry bakteryjne wymienić co najmniej jeden raz na rok, lub częściej w zależności od stopnia ich zatkania. Objawem zatkania lub zanieczyszczenia filtrów jest spadek wydajności agregatu, co objawia się pogorszeniem ciśnienia i wydajności odsysania na pojedynczych ssakach. Informacja taka przekazana do obsługi agregatu świadczy o konieczności wymiany filtrów bakteryjnych.

W tym celu należy:

- zamknąć dwa zawory kulowe przy obudowie (puszce) filtra,
- odkręcić od spodu dwie nakrętki mocujące denko, jednocześnie denko trzymać ręką,
- przy odkręcaniu obudowy zostanie zapowietrzona, nie zgubić uszczelek gumowych, oring z nakrętek,
- wyjąć denko z wkładem w dół, oddzielić płaskie uszczelki gumowe, wkład włożyć do worka z folii, zawiązać i przekazać do spalenia,
- denko, płaskie uszczelki i wnętrze filtra przemyć środkiem do dezynfekcji powierzchni SPRAY, lub ze spryskiwacza,
- na denko ustawić centrycznie nowy filtr bakteryjny z uszczelkami,
- wstawić do obudowy i zakręcić dwie nakrętki z uszczelkami.



Nie ma przeciwwskazań do wielokrotnego czyszczenia/dezynfekcji.

Zaleca się wymianę uszczelnień co 5 lat.



Przy każdym czyszczeniu sprawdzić, czy uszczelki nie posiadają uszkodzeń mechanicznych. Uszkodzone uszczelki należy bezwzględnie wymienić na nowe.

10.5. Przegląd zbiornika próżniowego



Zaleca się co dwa lata dokonać rewizji (ogłędzin) wnętrza zbiornika, w celu ceny zabezpieczenia antykorozyjnego.

W tym celu należy wyłączyć i zapowietrzyć agregat.

Ogłędzin dokonać przez otwór z płaską pokrywą na dennicy zbiornika. Przy zakładaniu i przykręcaniu pokrywy zwrócić uwagę na ułożenie uszczelki oring w rowku pokrywy.

Uwaga: W przypadku dostania się do wnętrza zbiornika wody lub innych płynów należy usunąć je ze zbiornika poprzez odkręcenie korka spustowego znajdującego się w dolnej części zbiornika i osuszyć zbiornik. Należy także wymienić filtry bakteryjne ponieważ przez działanie płynów spowoduje zatkanie i utratę ich pełnej przepustowości.



10.6. Wymiana przewodu zasilającego



Wymiany przewodu zasilającego może zostać wykonany przez pracownika autoryzowanego serwisu zużyciem oryginalnych części zamiennych.



Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym

10.7. Konserwacja pomp próżniowych



Opisana jest w załączonej instrukcji obsługi pomp AT.

11. SERWIS

Jedynie autoryzowany serwis jest uprawniony do naprawy i wymiany części. Niedozwolone zmiany w urządzeniu spowodują utratę gwarancji fabrycznej.

Autoryzowany serwis agregatów i pomp prowadzi:

ZAKŁAD TECHNIKI PRÓŻNIOWEJ TEPRO S.A.

75-216 Koszalin, ul. Przemysłowa 5

tel. (0-94) 343-24-81 w. 350 fax. (0-94) 343-24-72

12. WYKAZ WYPOSAŻENIA I DODATKOWYCH AKCESORIÓW

Wraz z agregatem próżni centralnej AVA dostarczane jest:

1. Wyposażenie

- wąż zbrojony Ø60 3 [m],
- opaska AP 98÷103 4 [szt.]

2. Akcesoria

- kluczyk do szafki elektrycznej 1 sztuka.

13. WYKAZ ZAŁĄCZONYCH DOKUMENTÓW

- Instrukcja Obsługi pomp próżniowych AT.
- Instrukcja Obsługi sterownika µAPC-100.
- Świadectwo Kontroli Jakości.

14. LIKWIDACJA I ZŁOMOWANIE



Żywotność agregatu określa się na podstawie trwałości pomp próżniowych zastosowanych w urządzeniu.

Trwałość pomp określa się na **20 lat** lub **60 000 h pracy** uwzględniając następujące zalecenia eksploatacyjne dla pomp:

- pierwsza wymiana oleju po 100 h pracy,
- druga i kolejna wymiana oleju w pompach po 500-2000 h pracy lub co 6 miesięcy,
- wymiana filtrów mgły olejowej co 1000-5000 h pracy lub 1 raz w roku,
- wymiana filtrów oleju - co drugą wymianę oleju lub raz w roku.

Dodatkowo należy przeprowadzić przegląd kompleksowy pompy minimum co 3-5 lat lub 10 000-12 000 h pracy.

Na tej podstawie żywotność urządzenia określona została na 20 lat lub 60 000 h pracy (dotyczy przebiegu pomp próżniowych).

Przy decyzji złomowania agregatu, ze względu na zagrożenia biologiczne, proces należy powierzyć firmie posiadającej odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje.

15. WYKAZ CZĘŚCI ZUŻYWAJĄCYCH SIĘ I ZAMIENNYCH

Części zużywające się					
Nazwa zespołu	Typ	Nazwa części zużywającej się	Zapotrzebowanie		Żywotność*
			Ilość	Jednostka	
Pompa próżniowa	AT21A	Olej próżniowy M32R	0,3	litr/pompę	Pierwsza wymiana po 100 godzinach Kolejne co 500-1000 godzin
	AT40A	Olej próżniowy M100N	0,5		
	AT63B	Olej próżniowy M100N	1,6		
	AT100B	Olej próżniowy M100N	1,6		
	AT160B	Olej próżniowy M100N	6		
	T250	Olej próżniowy M100N	9		
	AT21A	Filtr mgły olejowej FPS ø70x130	1	szt./pompę	1000-5000 godzin
	AT40A	Filtr mgły olejowej FPS ø70x160	1		
	AT63A	Filtr mgły olejowej FPS ø70x250	2		
	AT100B	Filtr mgły olejowej FPS ø70x250	2		

	AT160B	Filtr mgły olejowej PSG 860	1	szt./pompe	1000-5000 godzin
	T250	Filtr mgły olejowej FM85x400	3		
	AT63B	Filtr oleju FO63	1	szt./pompe	Pierwsza wymiana po 100 godzinach Kolejne co 500-1000 godzin
	AT100B	Filtr oleju FO63			
	AT160B	Filtr oleju FO160			
	T250	Filtr oleju FO160			
Filtr bakteryjny	AV40, AV63, AV100, AV160	Wkład UL180	2	szt.	Minimum 1x/rok
	AV500	Wkład UL356			
	AVA60M AVA100M AVA160M AVA250M	Wkład UL180	2	szt.	Minimum 1x/rok
	AVA400M AVA700M	Wkład UL356	3		

* wielkość uśredniona, może ulegać zmianie z zależności od warunków pracy

Części zamienne					
Nazwa zespołu	Typ	Nazwa części zamiennej	Zapotrzebowanie		
			Ilość	Jednostka	
Pompa próżniowa	AT21A	Łopatka 3456-00.00.05L	3	szt.	
	AT40A	Łopatka 3537-00.00.03			
	AT63A	Łopatka 3459-00.00.02A			
	AT100B	Łopatka 3466-00.00.02A			
	AT160B	Łopatka 3534-00.00.07			
	T250	Łopatka 3638-02.00.04.01w00			
	AT21A	Olejowskaz G1	1	szt.	
	AT40A				
	AT63B				
	AT100B		2		
	AT160B				
	T250				
	AT21A	Korek wlewu oleju TCD.20x1,5	1		
	AT40A	Korek wlewu oleju TCD1/2	1		
	AT63B	Korek wlewu oleju TCD 1/2	1		
	AT100B	Korek wlewu oleju TCD 1/2	1		

	AT160B	Korek wlewu oleju TCD.1	1	szt.
	T250	Korek wlewu oleju TCD.1/2	1	
	AT21A	Korek spustu oleju 3345-00.00.18	1	
	AT40A	Korek spustu oleju TSD.1/2	1	
	AT63B	Korek spustu oleju TSD.1/2	1	
	AT100B	Korek spustu oleju TSD.1/2	1	
	AT160B	Korek spustu oleju TSD.1/2	1	
	T250	Korek spustu oleju TSD.1/2	1	
	AT63B AT100B AT160B	Manometr odoliwiacza M40-R(0-0,1)MPa-2,5	1	szt.
	T250	Manometr M40-T2,5 (0 - 0,1M) G1/4"	1	
	AT63B AT100B AT160B	Zawór pływakowy odoliwiacza 3459-1500.00	1	szt.
	T250	Zawór pływakowy 3638-15.00.00.00w00	1	
	AT21A	Silnik elektryczny 2SIE 80-2A2/T3 0,75KW		
	AT40A	Silnik elektryczny		

		2SIEK80x-4C2/3T 1,1kW	1	szt.
	AT63B	Silnik elektryczny SKg-90L-4 1,5kW		
	AT100B	Silnik elektryczny SKg-100L4B FT130 3kW		
	AT160B	Silnik elektryczny 2SIEK132S4R 4kW		
	T250	Silnik elektryczny 3SIEK 132S-4 5,5kW		
	AT21A	Sprzęgło 3456-MO22-1	1	szt.
	AT40A	Sprzęgło 3537-00.00.16 MO22		
	AT63B	Sprzęgło 3459-00.00.08 MO28		
	AT100B	Sprzęgło 3466-00.00.03 MO28		
	AT160B	Sprzęgło 3500-00.00.14 MO42		
	T250	Sprzęgło 3638-03.00.00.01w00	1	szt.
	AT21A	Komplet uszczelnień 3521/KU		
	AT40A	Komplet uszczelnień 3537/KU		
	AT63B	Komplet uszczelnień 3459/KU		
	AT100B	Komplet uszczelnień		

		3466/KU	1	szt.
	AT160B	Komplet uszczelnień 3534/KU		
	T250	Komplet uszczelnień 3638-K001		

16. WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH WCHODZĄCYCH W SKŁAD INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ AGREGATÓW PRÓŻNI CENTRALNEJ

Lp	Podzespół	Nr katalogowy
1	Skrzynka sterownicza	CAB PC 504020 G3B
2	Lampka sygnalizacyjna: - lampka RLF-GN - wspornik EFR - łącznik BE3	
3	Włącznik główny	Rozłącznik 4G40-92-U-S25
4	Wyłącznik silnikowy	9...14 A, GZ1-E16 (AVA400M)
5	Bezpiecznik	S191 C2
6	Czujnik kolejności i zaniku fazy	CKF
7	Stycznik	LC1D2510P7
8	Włącznik pracy ręcznej pomp	Łącznik przyciskowy LP312

17. KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Agregaty Próżni Centralnej typu AVA i zostały przetestowane w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z normą PN-EN 60601-1-2:2015.

Należy przestrzegać wymagań ujętych w tabelach poniżej dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej EMC.

17.1. Typ testu oraz rezultaty

Lp.	Rodzaj testu i norma	Zgodność z normą PN-EN 60601-1-2:2015	Rezultat testu
1.	Badanie odporności na wyładowania elektrostatyczne.	PN-EN 61000-4-2:2011	Pozytywny
2.	Badanie odporności na promieniowane pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej.	PN-EN 61000-4-3:2007	Pozytywny
3.	Badanie odporności na serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych.	PN-EN 61000-4-4:2013	Pozytywny
4.	Badanie odporności na udary.	PN-EN 61000-4-5:2014	Pozytywny
5.	Badanie odporności na zaburzenia przewodzone, indukowane przez pola o częstotliwości radiowej.	PN-EN 61000-4-6:2014	Pozytywny
6.	Badanie odporności na zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia.	PN-EN 61000-4-11:2007	Pozytywny
7.	Pomiar radioelektrycznych zaburzeń przewodzonych.	PN-EN 55011:2016	Pozytywny
8.	Pomiar radioelektrycznych zaburzeń promieniowanych.	PN-EN 55011:2016	Pozytywny
9.	Pomiar harmonicznych i interharmonicznych prądu.	PN-EN 61000-3-2:2014	Pozytywny
10.	Pomiar wahań napięcia i migotania światła.	PN-EN 61000-3-3:2013	Pozytywny

17.2. Wytyczne i oświadczenie producenta – emisja elektromagnetyczna dla wyposażenia i systemów ME

Agregaty Próżni Centralnej typu AVA przeznaczone są do pracy w środowisku elektromagnetycznym jak wskazano poniżej.

Użytkownik powinien upewnić się, że urządzenie będzie użytkowane w odpowiednim środowisku elektromagnetycznym.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Emisja RF CISPR 11	Grupa 1	Agregat Próżni Centralnej typu AVA wykorzystuje energie o częstotliwości radiowej tylko do swoich funkcji wewnętrznych, dlatego emisja RF jest bardzo niska i prawdopodobnie nie spowoduje żadnych zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym.
Emisja RF CISPR 11	Klasa B	Agregat Próżni Centralnej typu AVA nadaje się do użytku we wszystkich jednostkach zdrowia publicznego.
Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznym prądu PN-EN 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia i migotania światła. PN-EN 61000-3-3	Spełnia wymagania	

RF – częstotliwość radiowa (Radio-frequency)

17.3 Wytyczne i oświadczenie producenta – odporność elektromagnetyczna dla wyposażenia i systemów ME

Agregat próżni centralnej AVA przeznaczony jest do pracy w środowisku elektromagnetycznym jak wskazano poniżej.

Użytkownik powinien upewnić się, że urządzenie będzie użytkowane w odpowiednim środowisku elektromagnetycznym.

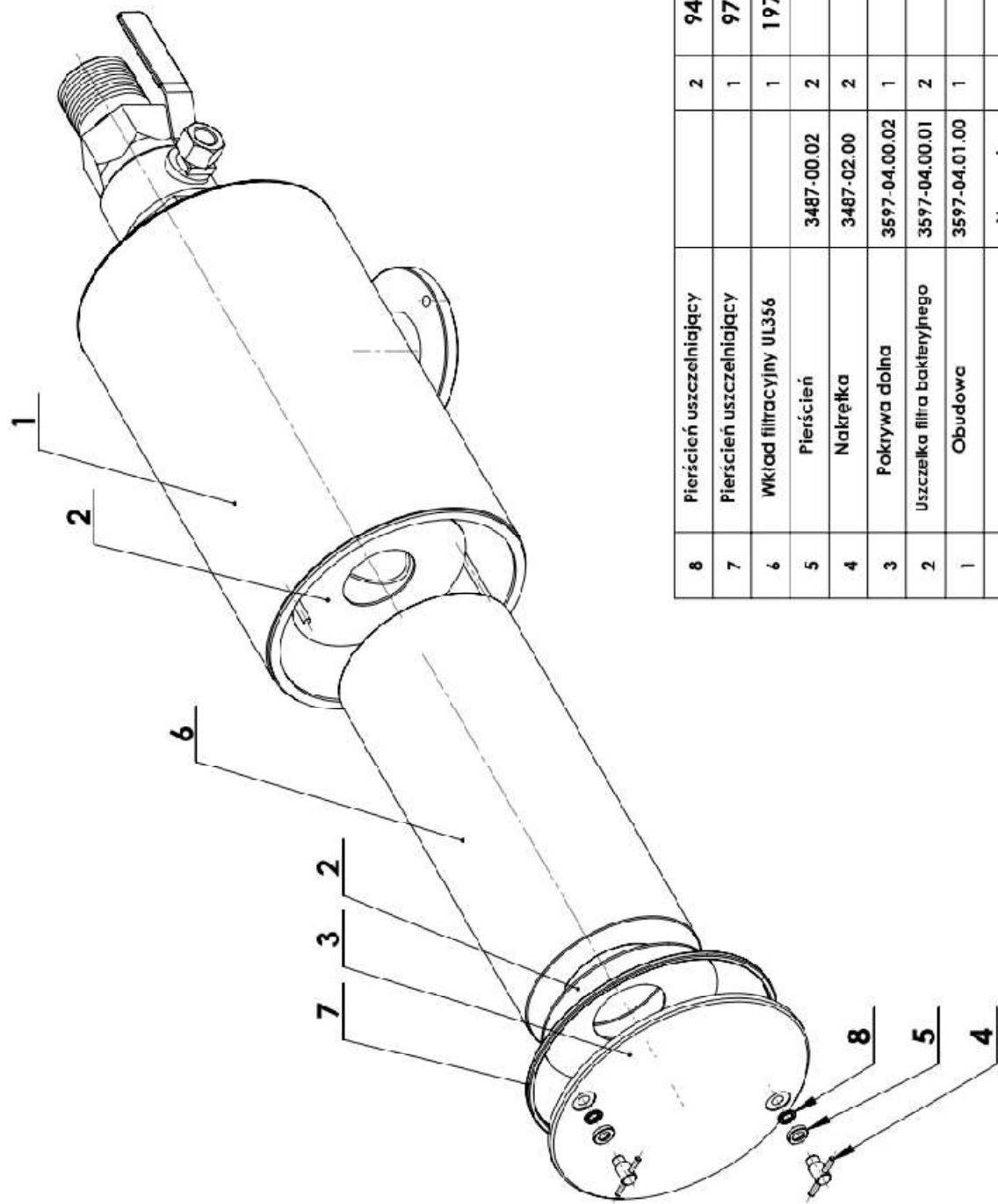
Test odporności	Poziom testu wg EN 60601-1	Zgodność z normą EN 60601-1	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Odporność na wyładowania elektrostatyczne. EN 61000-4-2	Wyładowania pośrednie do płaszczyzn sprzęgających ± 8 kV Wyładowania bezpośrednie kontaktowe do powierzchni przewodzących ± 8 kV Wyładowania bezpośrednie przez powietrze do powierzchni izolacyjnych ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Wyładowania pośrednie do płaszczyzn sprzęgających ± 8 kV Wyładowania pośrednie do płaszczyzn sprzęgających ± 8 kV Wyładowania bezpośrednie przez powietrze do powierzchni izolacyjnych ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Dla 3x400V, 50Hz AC	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub z płytek ceramicznych. Jeżeli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Badanie odporności na serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych. EN 61000-4-4	Poziom probierczy ± 2 kV	Poziom probierczy ± 2 kV Dla 3x400V, 50Hz AC	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa jak w środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Badanie odporności na udary. EN 61000-4-5	Poziom probierczy Faza do fazy: $\pm 0,5$ kV; ± 1 kV Faza do uziemienia: $\pm 0,5$ kV; ± 1 kV; ± 2 kV	Poziom probierczy Faza do fazy: $\pm 0,5$ kV; ± 1 kV Faza do uziemienia: $\pm 0,5$ kV; ± 1 kV; ± 2 kV Dla 3x400V, 50Hz AC	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa jak w środowisku komercyjnym lub szpitalnym.

Badanie odporności na zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia. EN 61000-4:11	Zapad napięcia 0% U_T na 20 ms: 0°. Zapad napięcia 70% U_T na 500 ms: 0°. Przerwa napięcia 0% U_T na 5 s: 0°.	Zapad napięcia 0% U_T na 20 ms: 0°. Zapad napięcia 70% U_T na 500 ms: 0°. Przerwa napięcia 0% U_T na 5 s: 0°. Dla 3x400 V AC 50 Hz	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa jak w środowisku komercyjnym lub szpitalnym. Użytkownik powinien unikać krótkich przerw i zmian napięcia w sieci – w tym celu urządzenie powinno być podłączone do zapasowego źródła zasilania.
Badanie odporności na pole magnetyczne o częstotliwości sieci elektroenergetycznej EN 61000-4:8	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Urządzenie nie posiada elementów wrażliwych na działanie zewnętrznego pola magnetycznego o częstotliwości sieci elektroenergetycznej.
Odporność na zaburzenia przewodzone, indukowane przez pola o częstotliwości radiowej. EN 61000-4-6:	3V dla (0,15÷80) MHz 6V dla ISM i zakresów radia amatorskiego	3 Vrms	Przenośna i mobilne urządzenia RF nie powinny być bliżej żadnej części urządzenia w tym kabli niż zalecana odległość separacji, którą obliczamy z równania poniżej. Równanie to ma zastosowanie również do częstotliwości nadajnika.
Odporność na promieniowane pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej. PN-EN 61000-4-3	(80÷1000) MHz, 1% 3 V/m (1,4÷2,7) GHz, 1% 3 V/m	3V/m	Rekomendowana odległość separacji: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ dla 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ dla 800 MHz do 2,5 GHz gdzie P jest mocą wyjściową nadajnika w [W], zgodnie z danymi producenta a d jest rekomendowaną odległością separacji w metrach.

			Natężenie pól ze stacjonarnych nadajników RF określone na podstawie badania pola elektromagnetycznego (a) powinno być niższe niż poziom zgodności w każdym zakresie częstotliwości. Mogą pojawić się zakłócenia, jeżeli w pobliżu występuje sprzęt oznaczony symbolem: 
Uwaga 1: przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości. Uwaga 2: Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację elektromagnetyczną mają wpływ również absorpcja i odbicia od powierzchni, obiektów i ludzi. (a) Nie można dokładnie przewidzieć natężenia pól z nadajników stacjonarnych, takich jak stacje bazowe telefonów radiowych (komórkowych/bezprzewodowych) i lądowych radiotelefonów ruchomych, radia amatorskiego, audycji radiowych AM i FM oraz audycji telewizyjnych. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne związane ze stałymi nadajnikami RF, należy rozważyć elektromagnetyczne badanie terenu. Jeżeli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym stosowane są agregaty typu AV i AVA przekracza obowiązujący poziom zgodności transmisji RF, należy obserwować poprawność działania urządzenia. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowego działania, może być konieczne zastosowanie dodatkowych środków takich jak reorientacja lub relokacja agregatu. (b) Powyżej częstotliwości w zakresie 150 kHz do 80 MHz, natężenie pola powinno być mniejsze niż 3 V/m.			

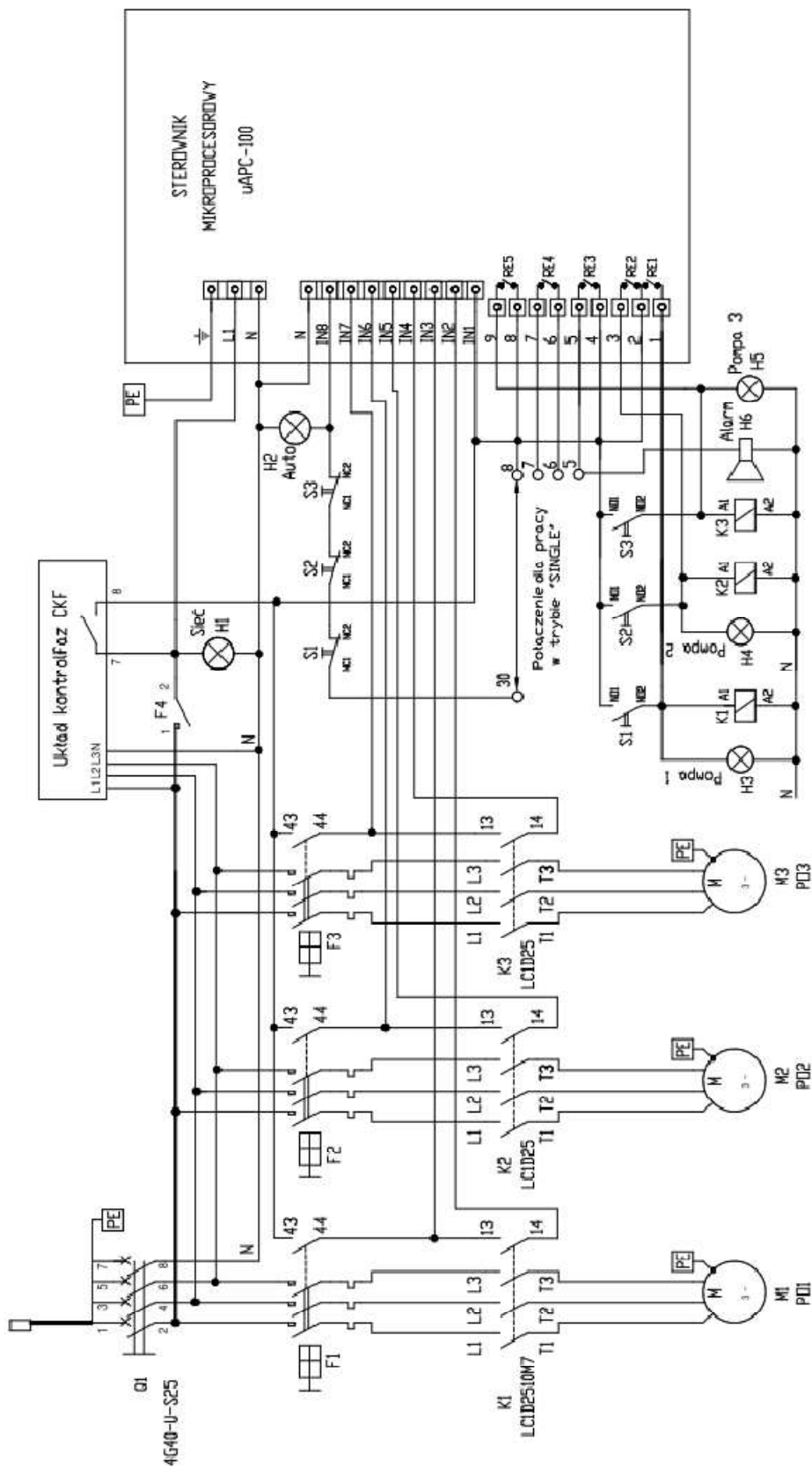
Na pracę agregatu próżni centralnej typ AVA mogą mieć wpływ przenośne urządzenia komunikacyjne lub urządzenia mobilne RF.

Zalecane odległości separacji między przenośnym i mobilnym sprzętem komunikacyjnym o częstotliwości radiowej a agregatami typu AVA			
Agregat typu AVA przeznaczony jest do pracy w środowisku elektromagnetycznym w którym kontrolowane są zakłócenia o częstotliwości radiowej. Użytkownik może zapobiec ewentualnym zakłóceniom elektromagnetycznym, utrzymując odległość między urządzeniami przenośnymi i sprzętem do komunikacji mobilnej RF (nadajniki) a agregatem typu AV zgodnie z poniższymi zaleceniami, uwzględniając moc wyjściową sprzętu do komunikacji.			
Znamionowa maksymalna moc nadajnika [W]	Zalecany dystans separacji w zależności od częstotliwości nadajnika		
	Od 150 kHz do 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Od 80 MHz do 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
W przypadku nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej, której nie wymieniono powyżej, zalecana odległość d w metrach może być oszacowana przy użyciu równania mającego zastosowanie do częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną znamionową mocą wyjściową nadajnika w watach [W] według danych producenta. Uwaga1: w zakresie od 80 MHz do 800 MHz obowiązuje odległość separacji dla wyższego zakresu częstotliwości. Uwaga 2: Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację elektromagnetyczną mają wpływ również absorpcja i odbicia od powierzchni, obiektów i ludzi.			



8	Pierścień uszczelniający	2	9451			
7	Pierścień uszczelniający	1	9799			
6	Wkład filtracyjny UL356	1	19799			
5	Pierścień	3487-00.02	2			
4	Nakrętka	3487-02.00	2			
3	Pokrywa dolna	3597-04.00.02	1			
2	Uszczelka filtra bakteriynego	3597-04.00.01	2			
1	Obudowa	3597-04.01.00	1			
Poz.	Nazwa	Nr rysunku lub normy	Ilość szt.	Materiał	Masa	Uwagi

3597-04.00.00 Filtr bakteriynny



F1,F2,F3	Pompa
(9...14)A	ATI60B
(9...14)A	AT250B

	Konstruował	J.J.	07.05	Podziałka	Type	Arkusz
	Sprawił	P.M.	07.05		AV500	2/2
	Zatwierdził	H.K.	07.05			
	Zakład Techniki Próżniowej - Nazwa Sterownik AV500 - Nr rysunku 3519-08.00.00B					
	TEPRO S.A. schemat ideowy					
Losc	Nr maszyny lub zespołu	Koszło ul. Przemysłowa 5				

